D
00034

4.

DAGBOK

ført av

Odmund Aambakk

fra 16/9 1931 til 18/1 1932.

Østgrønland

Nr 4.

05yy00973

September

Antarktiskkvammen. Onsdag 16/9 – 1937

Pent vær. Lader avløyserlaris og han
jamen lot Sander opp under
golvet idag, etter tok han oppi
golvet paa samme stadet, og det
var otteldigt for golvet var so
kaldt for det samme. Etter jeg
tok eg fatt paa skorne mine det
trong en real vøling [illegible]
arbeid i morgon og med den
Igaar kveld tvøttet eg paa [illegible]
reine klea og vaskte meg [illegible]
det var paa tid [illegible]
lita forskjel paa [illegible]
[illegible] av meg og [illegible]
Men me var [illegible] ea
ikkje [illegible] me var
ferdig med [illegible] og [illegible]
[illegible] oss tilløv, og me har
endeleg kommi so langt
[illegible] at og [illegible] meg [illegible]
[illegible] so kan [illegible] komma
[illegible] alt med det gamle.

September

Torsdag 17/9 – 31

Kald austleg vind og over-skyet
Vart ferdig med skogaret og seinare
hev eg pyska med forskjellig ut
i skjaaen eg hev mange dagsarbeid
berre med aa rydja der uppe
Den dagen Kartsbak reiste vart
det umsnudt alt fraa golv til
loftet sidan hev det etiid slik
Vinden hev auka paa sidleg
no utover kvelden, her inne
i skrivarstova er det ikkje so
gale men ute i fjorden tora
kan godt trøyer eg

Fredag 18/9 – 31

Over skyet og vindstille
Um natta tjauka og snøa litt
inatt so marka var kvite
heilt ned i fjøra idag eg tenne
ut, men kan lagg berre ei stund
utover dagen. Eg var eit stykkje
framme i Øyedaler og saag etter

September

musskur, men eg saag ingen
tink, Naar ein er kjøttlaus her
uppe so er ein ogso naatalause
Seinare hev eg pyska med
forskjellig ut i skjaaen, hev laga
ut par hyllar som eg hev sett
alle kassene uppaa, Der var sat
og kom seg no, men idet eg skulde
flytte ein mjølsekk var det noko
som rann tvert atti millom
skulderbladea so eg heldt paa
og tape pusten, sidan hev eg legje
og rikka uppe um ein armen
men det hev ikkje gjeve seg
eg hev smurt paa (kam-spiritus)
ikveld so vil eg vona det renn
vekk like fort som det kom
Skulde eg faa noko mein so eg
maa halde meg roleg utan aa ha
faat i kjøt. daa vert eg umkomen. Men eg vonar det beste

September

Laurdag 19/9 – 31

Dett over-skyet. Vaker sudeleg vind
Eg er ikkje verre enn eg hev
rikna uppe det var verst aa
koma seg or köyja eg maatte
rulle meg fram for eg var
so aa segja heilt stiv i ryggen
men eg kom meg fort sidan eg
fyrst kom meg paa føtene. So eg
gjekk ugong aa setja bröd for
eg var brødlaus og no hev eg
stekt dei og, so det kunne ha
vore verre. Eg hev gaat med eit
belte rundt brystkassa idag
som eg stramma godt eg fyrst
det hjelpte med det same, men
um nokkre timar maatte eg taka
det av meg. Eg hev tenkt i det eg
hev greidt og arbeidt med ymse
ting, men eg hev aldri kjent
noko slekt fyr. Men eg er sikkert
i betring, og um nokkre dagar er eg
nokk same jensen som eg har vore.

September

Sundag 20/9 – 31

Sannerleg Eg hev brent meg
litt kaffi idag etter hev eg tenkt
verdt meg, so eg rikna meg
eit stykkje framum Øyjodalen [?]
og sang etter um der var
musskauss, men nei, eg saag ikkje
so godt som ein hare. Det vert
verst med mat aat hundane
eg sjølv hev no ei halv tunne
flesk og ein bunt med klippfisk
so eg skal greide meg lenge
ser nokk ein utveg fyr det er
uppe etl. Vert det ikkje andre
raade so skyt eg ein hund
og gjev dei hest sjau ialt
so eg tykt vel skyte ein
korsom er. I fjor i desse tider
var det nesten dagvist at ein
musskuss eller fleire kom langs
med fjellfoten, og for forbi huset
iaar hev det ikkje kjeme ein
einaste

Maandag 21/9 – 31

Lett over skyjt. Südvestleg vind
og mild ver. Hev vore tvo tura
so langt at eg hev set frammi
gjenom dalane men ingen
müsskùss av syaa nokon stad
sumaren hev eg gjeska og rüjdt
üpp üti skjæren. Hev vore kra
i rüggen idag lit stiv er eg
enno men ikkje noko aa tala
üm mot kva eg var, med det
same. Fjorden og hamna er neste
fri for driv-is

Tysdag 22/9 – 31

Samverleg. Gjolde eit renn frammi
Oyedalen idag. att var so langt at
eg var sikker paa at det fanst
ikkje ein einaste müsskùss i
heile dalen, men idet eg snudde
nedover at vart eg var eit enkelt
dyr som kom ned müsskùssdalen
Det var ein stor svær stüt og

det forligaste dyr eg hev vore üte-
for. Han gjorde eit rensel etter
meg det kom so üventa at eg
kom meg ikkje til aa tenkke av
fyr han var paa ein 5–6 m. og
daa klikka byrsa attaat, hadde
ikkje hunden daa saama inni
baken paa honom so forstend
eg ikkje korleis det hadde gaat
Daarleg er eg i rüggen endaa
so noko slags bykking hev eg
ikkje tora meg til med enno
Lauk skyjte stüten der han
var eg greidde ikkje aa jaga
honom av flekken. Det verste
er at aa faa hit gamle kjøtet
elt er minst tre km. dit
fram og steinmette og urete so det
vert ümüleg aa köyra. Men
dagane er lange enno so det blir
vel ei raad. Det gjing rette vegen
med rüggen og daa skit eg üppi
resten

Onsdag 23/9 — 31
Pent ver. Hev gjort tvo vende
fram i Øyedalen etter kjøt idag
hev faat heim timen og skinnet
Resten fær eg med meg i tre
vende elles med det gamle.

Torsdag 24/9 — 31
Pent ver. Eg hev øksa til
til folle-materiale idag og so
tok eg meg den tidi at eg
kokte meg ein god middag skal
eg koke kvar dag so gjeng tidi
burt i koking. Det fer heldigvis
til aa verta sopass kaldt no at
eg kan koke for fleire dagar um
eg vill. Var solangt ut at eg
saag fram igjenom dalane
men muss-kussen er ein
sjelden gjest i aar. Ryggen er
bra, hev ikkje merka noko
til han idag. Naar helsa er
bra er alle ting bra, til og
med musskussen tek gjer eg.

Fredag 25/9 — 31
Det over skjøt elles er veret
det same. Hev øksa til folle-
materiale og spikra ihop 10 folle
som eg skal setje upp paa heime
terrenget. Var ein tur framover
brinkane og saag etter musskussen
men dessverre, ingen musskuss
aa sjaa. Ikveld daa eg heldt
paa aa sjaa over kosten som
eg fekk heimanfraa vart eg
var eit brev som eg ikkje
hadde opna det var fraa heime
mor og korleis det hev gaat til
at eg ikkje hev set det, det er
eit gaata gjort er gjort eg
kan ikkje gjera noko med det
um eg aldri so gjerne vilde.
Ny maanen tittar uppyfir fjellet
nordlyset som hev leika paa
himmelen fyr ikveld ser eg ikkje
igjen. Det er stavande stillt ute

ikkje ein skvulpe ifraa sjøen
kundenn til dess er stille dei sov
visst. berre klokka som stend burt
i glasa som tikka ein grand
det er natt, natt i polarlandet.

Laurdag 26/9 — 31
Over-skyet laber vestleg vind
her vore kokk med stor vask
det er lenge sidan sist, har
ogso steikt meg kaffibrød
Var ogso ein tur innover brinkan
og saag etter muskuss som vanleg
men med same resultat.

Sundag 27/9 — 31
Over-skyet vindstille I dag
fekk eg daa endeleg sjaa ein
liten muskusse flokk paa 5 dyr
eg gjekk fram igjenom Øydalen
idag tidleg og nesten frammi
botnen paa dalen gjekk dei
dei hadde kome ned muskuss-

dalen det saag eg daa eg gjekk
ned at, Eg stansa der ei stund
for aa sjaa kva veg dei hadde
tenkt seg men eg vart likevis
muskussen har god tid naar
han er komen paa ein plass
som han finn mat daa er
det so vidt ein kan sjaa at
det minka fraa eine dagen til
hin Det er denne tida muskuss-
en har paringstida so det tekk
eg sjaa idag der var berre tvo
gamle stuter ei kyr og ein stut
kinne vaar unge dyr ett av dei
var sikkert ein aarskalv
Dei som tidd paa seg fare var
tikksom for seg sjølv og naar aars-
kalven kom fornær gjorde kyra
eit sennsel etter honom stuten
bykste upp akkurat som ein stut
heime naar han para, men medan eg
saag paa vart det visst ikkje noko
resultat

Maandag 28/9 — 31.

Taake og litt vind fraa N.V. og
hagl byger. Var fram i dalen og
saag etter mussekussane dei
hadde sige fram over, tenkte
difor ikkje la dei gaa fleire
dagar. Det var komen ein stut-
tel atfor so det var no 6 i alt.
Var tenkte paa og skyte dei der
dei var, men hugsa paa med
det same kor langt det var fraa
huset prøvde difor aa jage dei
Eg gjorde meg grov i maalet
og skjena det eg greidde og
kastade stein og torv, dei gjekk
undan meg men det var for det
meste baklengs men for meg var
det likegyldigt kva maate dei gjekk
paa berre det barst rette vegen
dreiv difor paa med mitt eg og endeleg
etter 5 timar fekk eg dei so nær
huset at eg skaut dei. Men det

er sant og visst det er ingen
barnemat og jage mussekussar.
Men so har eg no ogso kjøt
og kan sjaa lyssane paa tillvære
sjølvum eg ikkje skulde faa fleire
dyr. Eg greidde aa flaa tre av dei
fyr det vart mørkt, tive lyst
ligge til i morgon. Det var
tvo stutar og tvo kyr, ingen
aars kalv som eg funne igaar.

Tysdag 29/9 — 31

Det har sputta og snøa i heile dag
i natt hadde det snøa ein skosnø
so alt var kvitt fraa fjell til
fjøre daa eg tørna ut. Eg har
flaatt dei dyra som var att
og kløyvt kjøtet, skinna, hauda,
innvollane, attaat husa. Seinare har
eg plukka isamen alt verktøy
material og ymse anna som eg
ikkje vilde ha nere snøa. Fraan
det eg begynte og til eg slutta Kl 18
ikveld har eg ikkje havt tida, aa

tekje meg ein röyk og tungt midre teekt paa kaffi. Og no er eg glad for at det er gjort so kan han faa sove lit tid um han vill. Medan eg stod og flaadde idag, kom der ein ramn sigtande so forviten tyrsa som eg altidt her i nærmunna Dreiv eg og skaut sammen trette eg ogso rammen kom kant over kaut med i kjöttdungen der eg stod. Eg er glad for kvar ramn eg greitte og avlive, for altidt naar det er ugagn som skal gjerast, skal han altidt vera fyrst. Gelles med det gamle.

Onsdag 2/9 – 31

Rent ver men kaldt. Her gjort ferdugt hunde-huset og kledt det med muss kuss-skinn. Koke-kjötet her eg og hengt upp. I timan var eg framm i dalen etter

kjöt tok med dei fotlene som eg skudde pa framm seks ialt som eg la paa plass. Rammen og reven hadde svia so mykje av skrotten at eg greidde aa köyre honom i eit lass. Det var kolosalt kor rammen hadde spauka og hakka rundt um, han hadde rektig so gotta seg svine. Det er feilt ka is han her stöa ungaa hamna no frys han til slik vere det ikkje greidt aa komma igjennom fyrste turane, men bli det som i fjor so jamma kan det vel tit, eg trulla ikkje paa det. Fint maane skin er det ikveld maanen er minkande : Hadde det berre vore i desember me hadde ein slik kig maane, men daa veit det vel ein som so vidt rulla seg over fjelltoppane etter han er fullmaane.

Oktober

Torsdag 1/10 – 31

Rusling fraa N.O. Hev gjeska med innan döre arbeid, kokte meg ein kongeleg middag som eg hev i tvo dage til av. nemleg svine-kotteletter, av müsskurse? la ut eit müsskusshaüd til aatsel aat raven, arbeidt dör til kundekust. Hedde inn kunndagn ikveld sonar sam ein (fia) ho hev slik god pels at ho kan ligge ute i ÷ 40° utan aa frjyse, det er ein gjer hund stor og sterk som ein björn det skulde berre vore ein kamme og fötene kunnde ogso vore ein smule lenger Medan eg kokte arbeidar eg ein liten golvplatting ut i skjaaen av kasse fjöle der uppaa hev eg staaa alle tynne forri dei ikkje skal staa med i fjölo, dei hev ikkje so lett for aa mygle og rottne bottnane fraa dei

Ooktaber

naar dei kjem uppaa eit golv I kveld skulde eg skyfte uppat ein hamarsar som eg braut av skaftet paa, men skaftet var raat la det difor inni bakarommen og med det er arbeidsdagen min slut

Fredag 2/10 – 31

Pent ver. Hev köyrt kolsekkane oppaa aat husa og bödt dei upp so dei ikkje skal snöve nette. ifjor hedde me slikt arbeid med aa moke vekk snöv for kvar kolsekk me skulde ha det skal eg ikkje ha noko av iaar Etter middag hev eg vore framme i Örjedalen og köyrt stein attaat follene, det er alleredde aat og vert vanskeleg aa faa laus steinen so det er paa tide eg kjem meg fram i Kolledalen. Hev gjort ferdig hamarsaan ikveld.

Ellers med det gamle.

Laurdag 3/10 — 31

Dent ver lakertvind fraa N.V. Hev vikt og kvest saga og køyrt heim ein kopp som eg skal arbeide folle-pinna av, eg lyst begynde og tenkje meg for i tiden for eg hev hundrede follepinna som skal smidast. Saag ei gaas idag det man vera ei som er sjuk for det no er her no

Sundag 4/10 — 31

Lett overskyet vinden den same slapp upp for middags-mat hev difor kokt full ei stor gryte med sosakjøt som her eg middag til tvo tri dagar Mundan hev eg sydt ein hunde-sele. Det skal ikkje vera helsike av arbeide med Helga hev difor ikkje tekje meg some slaum her han fruit for is no

og det eg ser av fjorden er heill-isfritt. hadde fjorden frose til slik hadde det vore eit storst gode elles med det gamle.

Maandag 5/10 — 31

Dent ver ster vore framm i Kolledalen med flumm folle som eg famm gode plassa det og fekk stein attaat med same tvo av fjaars follene flytte eg paa betre plassa Hev no 17 folle i Kolledalen Mykje revn spor Saag eg og utsiktene er bra Kom at kl 18 Hadde med meg eit muskusshaud som eg ta ut til aatsel Fekk køyre meg halve vegen ned at det er godt aa ha gode hunda dei drog meg over torv og stein som um eg var ein Sullasikk som laag paa sleden.

Oktober

Tysdag 6/10 — 31

Over-skyft elles fint ver
Her skot ein slede og flukka
ihop noko rekved som laag
utover tunet og bore han inni
skjaaen. I kveld har eg smidt
follepinna. Det er sopass kalt i
jorda allereide at eg greidde
ikkje aa spetta hol for han
idag eg sette upp tvo stolpar
til aa feste hunde-kjettinga i
men eg fekk dei solangt ned i
at det greidde seg likevel
Det har frose mykje is paa hamna
no hadde verre ikkje vorte vind
no fyr hamna og Freilefjorden
var overfrosen. Eg lyt setja
upp ei folle eller ein saks no
snart so eg faar sjaa kum reven
har begynt aa pelse. I fjor i
desse tida sette me ut ei saks og fekk
ein rev men det mangla mykje fenn
at han var utpelsa

Oktober

Onsdag 7/10 — II

Samverleg kladevær av ulykker
dagen. Var inpaa Tommerbukta
og flukka uppi tvo sekka med
spone som laag der etter oss
fraa ifjaar daa me var der og
arbeidde folle dei var so turre
eg tykte det var gale aa la dei
smuldra ner det er for godved til
det. Sette upp tvo saksi ikveld
et mer eit aatsel som ligg eit
par hundrede meter ovanum huset
Det var rammen eg tenkte eg
skulde faa hit paa, men er eg
svin heldige so faar eg ein rev
istaden. Har smidt folle pinna
ikveld. Tida gjeng baa fort
her. Eit kvart av ssyrka med
stådt so dagane vil heller
verte korte elles med det gamle

Oktober

Torsdag 8/10 — 31

Pent-ver, slev-baka bröd vore kokk og pölsemaker hev laga fire paalegspölse dag det er mykji arbeid, men vert dei go so er det tilgjeveleg. Slev smakt paalegspölse av mölkkue før og dei var rektig go vil vone mine vert det same. Fekk ingen ting i saksen inatt.

Fredag 9/10 — 31

Over-skyet. Not i kveldinga hev det teke til aa snöva ein ~~ei~~ liten grand. Slev tinölga store-sleden min og reparert noko som var sat og forst-to no er han i god stand. Sette upp ei av tun follene ser ikkji utfor at eg far noko i sakksen, og det tiddsolungt paa aaret at reven skulde vera kra pelsa no. Slev smidt follepinna ikveld som vanleg.

Oktober

Laurdag 10/10 — 31

Over-skyet. Slev kokt meg middag til nokkre dage igjen, bredt kaffi og smidt folle-pinnar. Fekk ein kvitrev paa follene ser at det er for tidleg til aa begynde aa fange enno pelsen var for ven og ikkji var han heilt kvit heller. Det hadde ikkji vorte noko av snökava inatt det var berre sovit. eg kunne sjaa at det hadde gjentra til Rammen heldt seg paa avstand no. Sidan saksen kom der. Elles med det gamle.

Sundag 11/10 — 31

Pent-ver slev ikkji hart lika til aa helhalt kvildagen hev saga og klöyvt material til follepinna og so hev eg vore kokk resten av tida hev til aa banke hunda. Tia hev paring for seg og hine hundane

som er hanna hev slite kjettingane og halsbanda rett som det og eg vit ikkje kva kunne gera no og vert ho det likevel so skyt eg Monne I kveld hev eg lese lit aviser elles hev arbeidet vore dei vanlege.

Maandag 12/10 — 31

Pent ver. Tok og skaut ein hund idag elles hev arbeidet vore som vanleg, smidd fellefinna Var uppe under fjellfoten idag Langdaa af fjorden var fult av drivis han vert vel liggande no han gjer nokk ikkje flere vende inn og ut fjorden. Hanna er over fella no so eg slepp no krakk isen kvar inne. Reveskinnet hev eg gjort ferig og henkt paa plass, det var eit stykt skinn eller med andre ord verdilaust, men det byt sovera hev er no mein rev. sang idag at han hadde vore der og teke fella angnet som eg det liggje for an sjaa.

Tysdag 13/10 — 31

Pent ver med sbak vind fraa V. For aa byte lit paa arbeidet hev eg bygt ein kanne-selle idag og sette upp. Tum fakka at eg greidde ikkje aa halda meg lenger vit vore der ligg ein uprunde kenne i snobygen

Tida lek lit aa gaa seint no tykkjer eg er dat og merka einsemda men so hev ogso stinna veste bolken tum nakken fra dagen for eg byjunde aa setja upp terrengele og daa gjeng tida so velsigna fort ei vake legg ein ikkje merkje lit daa. Tykkjer betre at ein for fortiki rer og tida vit heller fare for fort Sola laagna fort no ho skine berre i vel tvo timar her i Antarktiskhamn.

elles med det gamle.

Oktober

Onsdag 14/10 — 31

Tjukk snøkave hev det vore heilt
til no i 18 tida daa klaarna det
upp og vart pent ver, men kaldt
Ser etter sylt ein huvud-selle no
hev eg betre tru at aa sjaa og det
er til kvalfang, dei veks enno so
det hasta ikkji med dei, og nokkre
gamle sela hev eg til laa begjynd
med. Folla stod og gapte i morgon
eg kom ut det vart dei fyrste eg saag
etter ho dradde ikkji knakka l
seg nokon rev innatt vil vore
Ho gjer det betre denne natta
I morgon er det den 15 oktober
og vil ikkji drygja lenger med
aa setja upp redskapa, hev
tenkt aa setja upp redskapa i
Øyedalen imorgon og neste dag
i Kolledalen. Det vert i ein kløyp
no til dess heile terrenget er uppsett
sist vert vel sudsida aat Fuleffjord
dit kjem eg ikkji fyr i November

Oktober

Torsdag 15/10 — 31

Fint ver men kaldt. Ja no
er Øyedalen i aarden, fekk upp
alle fellene no er det ingen av
ferda at der er mykje rev
Det er ei tank for framandi
dalane no forlite snø er det
til aa bruke ski og formykje
er det til aa stampe og gaa i
utan ski, Eg gjekk i eit tjukt
vadmaals-bukse det kan hende
det var ho som gjorde at det
kjendest so tungt ut.
I morgon daa eg skal i Kolle-
dalen skal eg ta paa meg lettare
og tynnare klæ. Til aa ha
i bruk naar det er kaldt er
eit svineri hev gaat med ein
stor isvalk upp under nasa
i heildag og der er ingen hygge
i tok difor og klipte dei av til
meg i kveld. Men skjegget skal faa
vekse seg stort og langt.

Oktober

Fredag 16/10 – 31

Pent ver og kaldt. Det er ikkje meir enn eg, her heldt mig ofrosen idag. Fekk eg ikkje mykje feit so ho det millom 18^de og 20^de grader. Fekk tuggje alle folleke somar som den siste hadde ikkje at fleire matagjinna var so uheldige med siste folla eg sette tuggje, ho daft med tvo gonge sidan, steinen var paa komen og kvar gong gjekk det utover matagjinna. Der hadde vore ein mankuse plokk og sidan sitt eg var der, men eg fekk ikkje greidt paa kva veg dei hadde kjømt eller fore. Kom ned at Kl 19 opp at Kl 10

Alles med det gamle.

Oktober

Laurdag 17/10 – 31

Lett over-skyjet og mildare enn fyr. Her kokt meg middag til eit par dage og medan her eg arbeidt eit økse skaft. Eg fekk ein kvit rev idag at paa tunfolla felsen er ikkje no so det er paa tide eg kjem meg ut i hovedterrenget, men det mangla mykje paa at eg er klar endaa ikkje her eg nokk mata gjinna skiene mar vølast lit og bakebrød mar eg. Det vert nokk ikkje med meg fyr midt ut i neste veke.

Steikte meg ei kaffibrød kake ikveld. Forandring fryder og so krikkar det lit paa matlysta.

Sundag 18/10 – 31

Litt over-skyet, laber vind fraa V. Eg tok og köyrde sudover til Stor-Steinneset for aa sjaa korleis isen saag ut sudd igjenom fjorden og eg maa segja at isen saag fraa litt for han ligge slik vert der fint aa köyra solangt som eg saag. Sette upp seks falle.
Sidan eg kom at hev eg smidt falle-pinnar! Elles med det gamle.

Maandag 19/10 – 31

Pent ver idag, men inatt var det kuling eg vakna rettsom det var avdi huset riste ein grand. Var inpaa tömmer-bukta etter ein spönn-ekk eg köyrde med kvalpane, dei hadde ikkje vore i sele föyr so dei vart umlag fotelause til og begynde med men daa sleden kom fyre vart det ein annan dans dei prövde fram

alle maata med hopp og sprett og vinkel kroka for aa verta kvitt ditta ukjyre som forfylde dei hakk ihel, men ingen ting hjelpte og til slutt tok dei til aa gaa meir i make skjögla berre at med sida av og til og saag uppaa meg som um dei vilde spyrja um det var alvaar eller berre djævelskap. Eg kom meg inpaa bukta og fekk paa sekken og heimat aber gjekk dei som gamle hundar. Det vert nokk hunda som eg fær baade gagn og glede av fyr vinteren er umme. Heimane hev eg smidt falle pinnar og ikveld hev eg begynt paa ein hunde-sele at naar den er sydde hev eg berre ein igjen heldigvis for det er eit tradikt arbeid.

Oktober

Tyrsdag 20/10 – 31
Over-skyet og tungt-ivêret idag
Hev baka brød og selen som eg
byjunde paa igaar er no ferdig
elles er det ymse eg hev fjaska
med, tida gjeng iallfall fort no
hadde han berre ikkje kjeme
med snø no, fyrste aatte dagane
so ha det vore bra

Onsdag 21/10 – 31
Svart tungt ver og skake, som
hev henge lengt med i fjell-
-sidone. Inatt hadde det snöva ein
liten grand. Hev gjort meg heilt
klar til aa köyra i terenget og
i morgon starta eg sofremt
det daa ikkje hev byjunt aa snöa
for alvaar
elles med det gamle.

Oktober

Villa / Torsdag 22/10 – 31
Over skyet elles pent ver
kom til villa Kl 18 og fekk for
rev og ein ramn paa dei fellene
som eg sette uppe sundag
det hadde vore skruing sidan
den dagen og det var paa det siste
eg kom meg igjenom. Vert storleg
forbausa daa eg kom hit og
fann huset fullt av pakkeshelika
I ein skrivelse fekk eg vite at det
var ein videnskapsmann, (Arne
Wal. Nygaard) som hadde vore her
den 20 oktober paa veg til Gillas-öy
men daa dei kom hit fann dei opé-
vatn og maatte retûmere. Korlangt
ûte ifraa han kjem skriv han
ikkje noko um, men det er
truleg ifran Skoresbysund
Han kjem at naar isen hev lagt
seg, skriv han.

Flatstrand / Fridag 23/10 – 31
Pent ver. kom hit kl 16
Isen hundt - Kap - Braft var
fin, eg køyrde meg heile vegen
gjekk av berre for kvar felle
og sette upp. Huset var i
same stand som me forlet
det. Bjørnen hadde ikkje vore
der

Holstad / Laurdag 24/10 – 31
Pent ver men kaldt. Brukte
vel tvo timar over fjorden
det gjekk ikkje fort fordi der var
eit breidt pakkis belte, eg kursa
paa inste enden paa terrenget
for eg rekna med at eg skulde
greidt aa setja upp fellene til huset
16 ialt og imorgon køyre vidare
utover og setja upp resten og
vidare over fjorden til Flatstrand
igjen. Men daa eg kom over saag
eg for enda paa terrenget mitt

eit stort hus og ei masse hundar
som stod bundne daa kom eg paa
tunet kom der ut tvo mann
ein eskimo og ein annan mann
Det var her Arne Moe Nyggaard
hadde sin residens og hadde
bodd her sidan i August
vart godt mottekne fekk varm
kaffi og mat, Stansa der ein
time til og prata lit, køyrde
so vidare og kom hit kl 18

Sundag 25/10 —
Kuling fraa N. og snøkave
Var nesten ut til Kap-brown
men maatte vende um daa eg
hadde att tvo felle aa setja upp
det vart slikt snøfok at eg saag
ingen ting. For selskapet skyld
køyrde eg forbi huset mitt
og inn til den danske stasjon
skal overnatte her, og imorgon
køyre eg vidare vis veret er bra.

Oktober

Flatstrand / Maandag 26/10 – 31
Leid ut til middag vart veret so bra at eg starta, kom hit kl 15 ½ [?] Her saga og kloyvt meg noka ved og reparert ei fall som var sund og smidt nokkre falle-pinna.
Elles med det gamle.

Antaktiskhamn / Tysdag 27/10 –
Pent ver men kaldt kom hit kl 17 Stansa berre ein augneblink paa Villa. Fekk tvo rev den eine fekk eg paa turnfallene. Det er siste turen eg skal koyre i terrenget berre med sko paa føterne, eg har fose myki denne turen og det unødikt. Eg snakke med Nygaard um han ikkje hadde eit termometer til overs og det hadde han, men fann dei ikkje den dagen eg var der. Elles med det gamle.

Oktober

Onsdag 28/10 – 31
Over-skyt klaarna av upaa kvelden og vart fint ver med maane-skin. Her tekk vendi med no idag. Kokke meg ein kongelig middag seinare. Her eg smidt falle-pinna og rølt ihop som romet til, her var det urydikt med meg no.

Torsdag 29/10 – 31
Pent ver. Var framme i Rijpdalen idag til min store forundring fekk eg 5 rev deter med andre ord meir enn me fekk der tvo heile vinteren ifjor. Saag ein moskusflokk paa natte dyr, men dei strokk til fjells. Var tenkt paa og skyte eit par stykke. Arne Voe Nygaard kom idag, skal koyre vidare i morgon. Dei hadde koyrt fraa Inlet og hit paa aatte timar. Elles med det gamle.

Fredag 30/10 — 31

Over-skyet. Nygaard køyrde kl 7. Hev vore i Kobbe-dalen fekk 5 rev og ein ramn. Musskinn-en hadde rive ned tvo folle. Saag tvo ragge-stassa, men daa dei saag meg tok dei fålinga. Hev brendt kaffi ikveld.

Laurdag 31/10 — 31

Kuling fraa N.V. og lit snø. Hev havt eit stor arbeid med aa tima romet uppunder golvet for vatn. Trudde eg skulde vere fri for det iaar for me tok ei gröft utan ifraa og uppunder golvet og bo ther store opa, fik her heile dagen daa eg tetta henne, fordi jorda var frosa uppunder golvo. Trudde at vatnet ikkje skulde greide aa koma upp iggjennom teler, men ser no at det er ingen ting som er umuleg for vatna.

Sundag 1/11 — 31

Delt over-skyet og vinden er den same som igaar. Han hev klaarna av no utover kvelden og vinden hev ogso spakna. Hev arbeidt ei kasse til aa ha folle-pinna ned i (henne hev eg sverra paa sleden og der skal tvo faa staa til tvo detti av sjolv) baka braud smidt folle-pinna og pakka ryggsekken med proviant. Skal starte nord over i morgon ÷5° ikveld.

Elles med det gamle.

Yestein / Maandag 2/11 — 31.

Delt ver, laber vind fraa V. Fin is heile vegen hit. Køyrde kl 11 kom hit i 16 tida. Saag eit bjørne spor, men ingen reve spor. Sette upp 12 folle. Vilde vone at Sulebakk hev sett upp follene til Mosselsvik etter avtale

November

Lavøya! Tysdag 3/11 – 31

Sannverleg det gjekk bra naggetaken naar eg kom eg tok og skaut dei so sleppe me aa køypa med oss kunde mat og det er eit stort god i dette terrenget. Her er godt føre her som andre stader no, men det vart vel mykje snø iaar og so og daa har me kvar ein nakk av draga paa. Fekk flaa dyra og parten skrottane før det vart myrkt og i morgon skal eg køyre kjøtet attende huse fyr eg starta vidare. Sulabakk hadde vore til Masters-vik den 30 te Oktober og sett upp dei fellene som han visste um, hine har eg sett upp. Fekk tvo kvit rev idag.

Vis Sulabakk ikkje hadde vore i terrenget sitt før han køyrde sud over so kjem eg ikkje til aa finna han heime denne turen.

November

Kap. Pettersen Onsdag 4/11 – 31

Pentver, kom hit kl. 17. Fekk tre rev idag, en blå. Daa eg kom til Albindel uppdaga eg at eg hadde myst ein rev der tukkte paa ad snu og leite hanom upp med det same, hadde eg gjort det so hadde eg gjort rett. Men eg kjem til aa køyra sud over til Mastersvik og atende hit, og daa finn eg han sikkert. Sulabakk hadde køyrt i terrenget idag og vere vekk minst i aatte dagar han skriv at eg man stanse her til han kjem at so han far prate litt som eg ogso skal. Skal gjere denne snar turen sudover so gjeng tida fortare og reven far eg leite upp og kanskje far eg eit par rev til.

Alt med det gamle.

Torsdag 5/11 – 31

Pent ver. Her lekke verket mo
rø og mat, kokte meg ein
god middag det er alt eg
her gjort. Her spelt til
gramofon ikveld etter med
det gamle.

Fredag 6/11 – 31

Samverleg ÷18°
Her gjort meg klar til aa
køyre sundover. Nordlyset
leikar over heile himmelen
ikveld det er vel framanfor
ver-skifte.

Lavöyna / Laurdag 7/11 – 31

Over-skyjt. Kom hit kl 16
Og fann reven som eg mytte
men fekk ikkji nokon attaat
idag. Det er sterk kuling ikveld
det knaka i husa av og til og vindt
kvin i husnovene.

Lavöyna / Sundag 8/11 – 31

Snøstorm. Var inom Mastervik
men rev fekk eg ikkji. Det var
slikt snøfok at eg maatte kjøyre
fett langs med landa for ikkji
aa tapa det av syne. Han her
flaua no utover kvelden so i
morgon er det vel fra ver igjen

Glyvaeidet / Maandag 9/11 – 31

Snøkave ingen vind. Kom
hit kl 16 det var funklt for
hundane idag det var so vit
dei greidde aa drage meg.
Det hadde snøva umlag ein fot
inatt, og idag her han ogso
vokse ein god grand so det er
vel kunt inatt her fot no
Det er tidleg og verte minte um
snømaleane skal det verte
like mykje inaar som ifjaar
daa her ein ha harkalen vinter
ivente.

November

Kap-Petterson 1 Tysdag 10/11 – 31
Taake elles pent ver
kom hit kl 16. Sulebakk
var til min glede at komen
han kom igaar. og hev stelle
seg godt sidan me skildest.
Det hev begynt og fjaütre
og snöve ikveld igjen ÷ 25°

Onsdag 11/11 – 31
Kuling N.V. og snöfok Me
hev fekje verta med kruusande
ro. Sulebakk skaut tre rjüpe
som kom og satte seg at men
hüsen, elles hev me hildt
oss inne og prata um alt og
ingen ting ÷ 21°

Torsdag 12/11 – 31
Pent ver. Sulebakk hev vore
kokk og bakar. Eg hev gjort
meg klar til aa köyra Sundover
elles med det gamle ÷ 25°.

November

Gilvreidet Fredag 13/11 – 31
Pent ver. kom hit kl 15 ingen
fangst idag. Sulebakk köyrde
norover ogso idag.

Laurdag 14/11 – 31
Vind fraa N.O. og tjukk snökave
det hev iktje vore uppehald for
iheile dag, eit pokkerens ver med
andre ord. Men eg vil vona han
bedaar seg til imorgon so eg kem
meg til Lavöyra, eg hev ut hunde
mat der, det er meir enn eg hev her
Men eg er alikevel glad for at eg
hev tak over hovde, han er
rüskjen ute no.

Lavoyra Sundag 15/11 – 31
Uppehaldsver, men taake Det hadde
snöva fram mi ein ½ m inatt, men
eg starta likevel og kom hit kl 16
det var ein tung marsj og hundane
greide sovit aa fylgje meg. Hev tenkt
aa stanse her ein dags tid so snöen faar
sekke ihamen og mate uppe hundane

Maandag 16/11 – 31

Lett over-skifte eller fent ver Jammen kan det vore ein lang dag idag angra mesten at eg ikkje starta vidare idag men til gjengjeld vil eg vone at eg får ein rimelege mars over til Jostein i morgon

Tysdag 17/11 – 31

Det var fent ver daa eg starta men føre var tungt so det gjekk seint, gakk med iggenom til uppunder knead og for hundane var det myckje verre eg saag berre haudet og lit i halsen det stakk uppe av snøover og det var fykkt både og spaa kor dei arbeidde for aa fylgja meg Hadde veret halde seg klaart so hadde eg slite meg til Jostein, men tungt hadde det vorte, men dess-verre daa eg

hadde at ein 1/4 part av vegen kom det tanke og det leid tungt paa dag kl var 16 og det vart nestan kolmyrkt med ein gang til aa snu attende til Lavøyra det hadde eg ikkje greidt hadde difor ein ting aa gjera aa krype i sove-posen eg fann eit høgt flak som eg la meg atunder for det hadde begynt og gusta og blaase lit. Djevle-myrken fekk meg til aa ligge ute ei natt til som eg svor paa ifjor skulde ikkje skje og det vøre kanne for det.

Jostein Onsdag 18/11 – 21

Kaldt var det iheile natt og kaldare var det kl 9 daa eg tornna ut og det verste av alt var at tre av beste hundane hadde ete selene av seg. Givaret kom og hadde røyst uppe-etter isen var ned rive, anten det var hundane

som hadde pissa paa det, eller det
var sjoen som hadde flödt upp
i det, det veit eg ikkje, nokk
er det at eit lattningsgrep var
platt umuleg sjölv um det gjaldt
livet. Taaken lang endaa, men eg
sang i övste fjelltoppane so eg
visste kva leid eg skulde taka
og langt um lenge fekk eg reparere
selaane og valen bödde paa hande
og fot kaska eg vidare. Tid og stad
ensa eg ikkje, det var berre ein
tanke som gjekk i haudo, og det var
aa koma seg ihus aa faa litt mat
ilivet. Sjokolade hadde eg ikkje
denne turen, ein isklatt av eit smör-
kilo som var so hart at skulde eg
faa ei skive av det maatte eg bruke
öks, og eit bröd som ikkje var stort
betre. Til morane eg kom der huset skulde
staa tok sjöparen kvart snöven og
hundane sakka paa avstanden

millom oss vart og lenger til slutt
sang eg dei ikkje att. Kl var nær 13
daa eg kjende at eg begynde aa
verta trött igjen og magen minna
meg um det, han skulde ha havt
for lenge sidan. Daa lette heile
taaken havet seg slik, at istaden
for toppane fekk eg sjaa foten av
fjella horisonten rundt. Daa fekk
eg auga paa huset berre nokre
hundrede meter burte. Eg skamma
meg upp og gjekk det eg greide —
redd for at taaken skulde senke
seg igjen slepte eg ikkje augo av
huset för skiene skrapte ned
paa landkallen berre 10–15 m fraa
huset, daa snudde eg meg um
og sang etter hundane men nei
hundane sang eg ikkje, um det
var taaken som hadde senka seg
igjen det gav eg ikkje akt paa
eg kom meg ihus fekk fyre upp

koke kar kaffi smör og bröd
hadde eg paa sleden, men eg fann
ei nyster koke eller nyspart ein
liten smör klatt og ein del
kavring av same alder den sist
til mygla kan hende men det
saag eg ikkje det smakte godt
alt samen. Like so fort som
kisane gjekk ned like so fort
kvilande eg det er underleg kva
mat kan gjera og skikkeleg ein
time seinare gjekk eg attende
til hundane som hadde gjort
seg paa da dei hadde grave seg
kvar si hole og lagt seg til,
men daa dei saag at eg kom
igjen tykkste dei uppe og gjorde
som rasande av glede isar
kvalpane. kl 16 var eg komen
ishus igjen og glad var eg

Antarktikhamn Torsdag 19/11 — 31
Pent ver, kom kill kl 17 Det
var tungt före idag ogso, men
naar det er sikkbeltt ver so er det
ikkje so nögje um det er nuglo
ein finner no kusel daa, og daa er
ein berga, fa tjölv um huset er
halvt av is er det ei trøyst aa
ha tak over hovud, so godt var
det ikkje men isen gjekk upp-
under neste köya og so högt
laag han over heile golvet, alt
som stod paa golva var nagla
fast. Under köya hadde eg hand-
kufferten full med undertöy
som eg ikkje var tenkt aa bruka
fordi eg hadde nakk likevel
og store kufferten som stod fram
paa golvet med resten av klæda
ned i var i ein isklump alt
ihop. Heldigt var det at eg sette
upp dora ut i skjaaen elles so

hadde eg vel aldri kjenne meg
inn, med mindre eg hogde
henne sund. Ute i skjaaen hev
vatne trenkt uppe or mjøl-sekka
og tjønnerne stend ut gar summar
kned i isen 11-12 hev som laag
burt i ei kran er alle fast frosne
summe stend paa hauden ned i
isen og summe ser eg slett ingen
ting av. Heldigvis var det ingen
tikkje vegen med ommen isen var
ikkje so høg at han sperra dør-
-ene det var det einaste gode
eg saag. Kl 12 gjekk eg til køys men
daa hadde eg moka vekk snøen
der grøfta var og renska uppe
grøfta som var full av is og grov
hol uppunder rammene og tappa
ut det vatnet, eg er sikker paa
at det var fleire tunne vatn
som ran ut

Fredag 21/11 — 31

Stor storm fraa nord og snøfok
so det er ikkje tale um aa komma
uttfor husets-dør. Ommen hev stede
kaund glødande iheile dag berre
føtene som stend ned liggjande
isen er kalde og svarte. Han hev
minka betydeleg isen idag, hev
faat uppe tuka i golvet, eg rekna
med at naar eg fekk uppe henne
skulde isen tine fortare og det
ser slik ut. Men her ser fælt
ut eg hev brukt spettet og støyt-
laus is med og is stykka hev fokje
uppaa bord og benkjer hylle og
køye men det for ikkje hjelpe
vekk skal han. Alt medan isen
er fast i sjølvaare golva gjeng det
seint men i morgon skal det gaa
betre

November

Laurdag 21/11 — 31

Han er flauare vinden idag
men det blæs bra endaa og i
kyggerne fykk snøen som igaar
Eg hev ûmtrent faat reint
golvet for is no berre langs
med veggane er det ein fot is
igjen, det tyt braane vekk av seg
sjølv, for skal eg hûke spettet
paa det som er at øyde-legg eg
pappet og jernelinga og det er ga
gjera godt være. Fekk laus store-
kufferten, men kleda er som
bakt i ein isklump, hev no
sett honom paa høgkant med og
tok so tyt langetidi gjere resten
Handkofferten ser eg berre i ei
hjørne paa endaa det gjeng nok
mange daar før eg fær honom
laus. Fekk laus hevane og so
det gjekk betre enn eg haddet tenkt
det var berre û-rûmpe som kom til skade
elles med det gamle.

November

Sûndag 22/11 — 31

Tjukk snøkave ingen vind
Manna uppe utpaa dagen so pass
eg ser i fjella no av og til
Eg hev reparert himmelselane elles
er det isen eg hev gjarka med
hev no faat reint golvet sonor
som uppeunder køya og inni
neste hylla i kjøken-benken
Omnen stend ûmtrent raud heile-
dagane og eg sveittar som ein
laske-sjuk og det same gjer isen
for vatnet renn etter golvet som
ei elv det er sovit eg berga meg
i tre-sko. Og kvar det kjem ifraa
det er eg ikkje heilt sikker paa
eg hev begynt og tru at der er
is uppe imillom jernelinga
og veggen og ufrulog er det ikkje.
Pylsene som eg lagde for velt
ein maanad sidan tok eg uppe av
laken og la dei i press. Det var
ikkje fritt det hekka sjalegs pylse av dei

November

Maandag 23/11 — 31

Uppkaldsver men hev begjynt
og blaase og snöve ikvelds at.
Det er ikkje sornijkje at av isen
no, men kufferten er fast endaa
og vatnet renn etter golva som
fyr. Termometeret hev stelle
paa nulle idag, sidan Torsdag
hev det vore ei halv ÷0

Tysdag 24/11 — 31

Tuling fraa V. og snö fok, lit
spakare ikveld. Hans kufferten
fekk eg lause idag, rekkig nakk
gjekk han i fleire mola og dei
ligg no uti snobreen og blagre
i vinden, klæda som var nedi
i her rare ut dei er forresten
i ein isklump endaa, men dei
hev vorte blaa flekkete det er eit
skjabb som hev kasta fargen
Hev flaat fe rev og elles er det
mankt anna eg hev fjaska med.
Temperatur den same.

November

Onsdag 25/11 — 31

Mykje tungt ver, laber vind fraa
V. Termometeret stend paa nulle
framleis Det vill ikkje klarne upp
skjikkeleg han hev vist ikkje rusken
fraa seg endaa. Og det hove godt
for meg hev mykje aa gjera fyr
eg kom starte sudover
Hev baka bröd idag det vart
forresten hjaa bröd! Tre reve-
skinn hev eg skrapa og alunert
Det er ikkje fritt for at golvet
hev turka lit idag, det hev forresten
vore slike varmle idag at det maa
no viso ein kvan plassen eg for
minn del hev stede for det
meste uti Stejan-döra og svala meg
Og i morgan er det kaffi brenning
som stend fyre og daa vert det
ikkje stort ringare

Alles med det gamle.

Torsdag 26/11 — 31
Uppe-klarnande ÷ 0.5 Igaar kveld
daa eg skulde trekke timme-üret
mit var fjöyra i üorden so det
seg ikkje trekke üppe, eg gjekk löt
og skrüe henne sünd det gjekk
bra aa faa henne imöla og
fjöyra som var av, klenkka eg
ikoge gjen, Men daa eg skulde tilok
setja henne isamen var det nokk
fjöl som det var knöb og kramp en
faa gaa plass og heldt paa til kl 3
inatt, men daa gav eg meg paa det
og gjekk til köyge, men idag i
middagstida fekk eg henne ikop
og no gjeng ho som fyr.
Idag fekk eg endeleg kleda til türking
Hev flaat tre rev kokt middag
til nokkre dagar iggen og brent kaffi
og ikveld steikte eg ei formkake
forandring pryder. Fin fint
maane skin ikveld.

Fredag 27/11 — 31
Pent-ver ÷ 14° Hev havt inne
sleden det var eit bord som var
av og so hev eg laga til betre
tiöringe greidet enn det eg hadde
fyr, nokkre folle finna hev eg
sinit og flaat tvo rev
Hev tenkt meg i terrenget med
det fyrste, men det vert ikkje
imorgon, Det ser til aa tenke
gjelvelt no so det er det verste
over med denne krisa
Han hev skyja over ikveld, det
kan er ikkje ferdig endaa er
det likt til, eller med det gamle.

Laurdag 28/11 — 31
Uppholdsver fyr idag, men ikveld
hev det byjynt aa snöva
so kolosalt Termometeret hev gaat
üppe iggen det er berre ÷1° ikveld
Han hev byjynt aa blaase og so no
köyrer eg so det er nokk ein

snöstorm som stend fyre
Hev gjort meg heilt klar til aa
köyre i Isterenget, var tenkte paa
til aa starte imorgon, men
naar veret vart slik daa er det
sjölv slutta. Eg ynskjer berre at
det ikkje skal vare altfor lenge

Sündag 29/11 — 31

Kuling fraa V. og snöfok sarleg
no paa etter-middagen hev han
vore rektig ein kolsar av blaasse
det lögnaste av alt er at himmelen
er nesten blank berre ender og ein
sky-dotten som fer over himmelen
som eit strek. Hev skrapa be-
skinn og alünert dei og no er
dagen alle, det er arbeid som
treng omtüe og tid. Det er
eit triveleg arbeid og stelle reve-
skinn naar veret er slik at
ein föler seg glad berre over aa
vite at ein hev tak over hand
÷ temperatür ikveld er 4°

Maandag 30/11 — 31

Pent ver. ÷ 15°. Det bles godt
idag tidleg so det vart ikkje köyrt
i Isterenget med meg, men utpaa dagen
slakkh han av og no er det heilt
stille, so imorgon skal det bli
vis ikkje han blaas üppe fraa ein
annan kant, det er ikkje noko teikn
til det ialfall. Hev skrapa og alünert
be skinn, no hev eg ikkje fleire
flaadde so det passa aa fara starte
i Isterenget imorgon. Alles med det gamle

Villa / Tysdag 1/12 — 31

Pent ver. Eg var tidleg üppe idag
gjekk fraa Antarktiskhamn medan det
var myrkt kl var vel aatte. kom hit
kl 13. Fekk tvo kvit rev. Mest siste
fella var med dotta, og daa eg var
10–15 m. fraa henne bykste der üpp
ein blaa rev paa eit par hündrede
m. Stansa han og eg skaut naturlegvis

reven datt og laag og sparka ei god
stund og slepte Parat og tenkte
han skulde taka honom vis han
skulde koma seg paa føtene
igjen. Men fyr hunden kom fram
var reven i sprang att og hadde
mi fylle høgre med aa halda
hine hundane som ogso hadde
~~fatt~~ augo paa han og mysst
han av syne og daa det var datt
og skymtelet litt saag eg han ikkje
at eg var uppe og saag etter um
var blod eller ull der han datt
men det var lite og ikkje av begge
dele, fritt var det ikkje, det maatte
isofall berre vore ein tot og
hadde snerta i forkavelsa
[illegible] eg ikkje faa aa sjaa etter
um han hadde sprungi paa tre
eller paa alle fire føterne
Vit ikkje eg hadde skote hadde
han legge uppaunder ei frost-

morgon. Paa det han hadde greve
for av faa i agnet og dåma et
maatte han vera ulein um snigje
snolten. So eg var ein stor Thesk
som skaut.

Flatstrand Onsdag 2/12 – 31

Fint ver, men likande kaldt
Vart skuffa idag eg trudde eg
skulde faa snakke reva um detta
terrenget for eg hev rekna det
for det beste, men nesten alle
fellene laag nere og dei faa som
stod laag snøkavla uppaunder
Det er røyskatten som hev rive dei
ned, det maa vera eit røyskatt år
iaar, me saag ikkje slikt av han
ifjor. Ei einaste felle laag nere
med ein rev uppaunder og der
hadde bjørnen vore og teke bakparten
so han er utav verddi. Der var
kome eit nyfrose iskelte for kip-
broft det var paa det siste eg kunne

nöyte han, det hvileg under den siste stormen som var han her greidt av fast hev paa drift Men naar hevre han ikkje offer meir uge-raadde so kan han faa skifte der ei kvar dattande dag for min part, elles med det gamle.

Holstad Onsdag 3/12 – 31

Pent ver. Brukte to timer over fjorden föra var bra skient flatt godt uppaa snöen, men kundaane braut igjenom av og til so eg fekk ikkje sitje paa Eg gjekk fra meset Kap-bravom so eg fekk spaa etter rideskapen til huset med det same, Berre ei folk av sju hadde blise bære og so laag nere der laag ein stor dunn dunge framfyre folla det var alt som var at av bak-parten av ein stor-kvit-rev Skal eg finne mange slike tilfelle

paa dei 14 follene som eg hev at og spaa etter so kjem eg til aa tjaa ut av mitt godt-skinn Men det for morgon dagen vise.

Fredag 4/12 – 31

Pent ver men fält kaldt. Heile terrenget her, er ein einaste stor-skuffelse. det er det einaste eg kan segja um det her hev vore slik ei kolosal isskruing sidan sist eg var her husköge skrugarar som er kome kloss anni bratte fjellveggen, og ei masse folle som stod berre nokke meter over isen var nere skruna dei som ikkje det var, hadde snöen begrive, meter vis med snö lig ned paa fjellfoten som han var velte ufor fjellet, So steilt som her er og med somange fine brinker, hev gaat og glede meg over dette terrenget iheile

Desember

haust, hadde aldri tenkt at tre
skulde verta slik utspanande
Fire-falle fann eg og paa dei fekk
eg 1. heil rev og tvo halve. Det er
rammen som opper ulukka trev
Paa honom kan ein verte so for-
tanna at ein kan smolkne uppe
Men eg hev altidt gjort rett og skil
for meg, og naar eg veit gjore er
tjeneste hev eg altid paa skjyna
det, kva slagslag ho enn er av
Eg la difor til gjen gjeld ut
ein fin lekker lik, han var
til og med kryddra med hundreder
av fine krystallkorn so han
kann ha til aa snaake paa no
utover til sola vende. Og eg vill
innerleg vona han ikkje er
lunsedleg. Eg er glad for at veret
ser ut til aa vare, for eg braut av
ei ski framme i halsen idag, men eg
greide meg over fjorden og daa er
eg berga.

Desember

Flakstrand Laurdag 8/12 — 31

Speglande klaar himmel og minst
÷ 35° han hev vorte kaldere for
kvar dag, og vert han verre so
vert det trasbalt aa koma seg heim
at. Skulde prøve og sitja paa ein
augneblink idag, men eg fekk slik
frost i meg at eg gjekk snart
halve fjorden fyr eg fekk varme
i kroppen igjen, men eg hev ikkje
forfrose noko til aa snakka um
hittil, det er tvo fingregoma som
hev faat frost-blemme.
Elles med det gamle.

Vikkaa, Sundag 9/12 — 31

Sanverleg. Fekk tvo rev idag
ein stor kvar kvit rev og ein
fin liten blaa-rev, so eg er betydeleg
betre i humör idag. Eg hev graat da ergra
meg over Hilstad ferrengst og tev
ikkje til aa tilgi meg sjølv fordi
me la so mykje arbeid paa det.
Men no er eg komen over det.

Antarktikhamn | Maandag 7/12 - 21
Lett-over-skyet, vêrtten som er
bleik og ikkje so kald, eg greidde
og sitje paa lange stykkje utan
aa faa frosten i meg. Kl var berre
vel 12 daa eg kom hit, det gjekk
fort idag og so var eg tolleg bra
tidleg uppe, stakk fyr i omnen kl 6
Daa eg minna meg den folla som
blaa-reven var so uppteken med
og som eg skaut paa tenkte eg
med meg sjølv at er eg ein
heldig gjük no so ligg blaa reven
uppunder folla, for var han virkeleg
kvalten og at han ikkje fekk meir
skade av kula enn eg trudde
so var det ikkje heilt urimeleg
heller, for ein rev kan vera baade
nyfsjerrig og modig naar det gjeld
føde. Og daa eg kom nær nokk
til aa sjaa um ho stod eller laag
nere so laag virkeleg folla nere

eg saag og saag paa folla til desse
leg var komen tvers og gjekk av
sleden, men ingen kvit revebak
stakk unnan folla, daa tenkte eg
med meg at kattaveret hev dotte ned
igjen av seg sjølv som so ofte dei
gjere, men daa eg fekk steinen av
henne laag der virkeleg ein fin
blaarev uppunnen, og eg trur det
er same reven som eg skaut paa
for sjelden er blaarevar solik paa
fargje at ein ikkje ser forskjel
paa dei. Og merkeleg er det vis det ikkje
er den same, at det var ein blaa og
at han gjekk paa same folla daa
der er folle tett sud og nord
um henne, som stend likeso godt.
Men naar eg flaar han skal det vise
seg, men det er ikkje sakt det vert
fyr utum jol. Daa eg kom idag
var det ÷30° ikveld hev han gaat uppe
til er no 27÷ det ser elles ut til at det
kan verta verbyte.

Desember

Tyrsdag 8/12 — 31

Over-skyjet ÷16° Det er fælt so korte og myrke dagane vert no i myrketida naar himmelen er overskyjet, det hev ikkje vore skikkeleg ljost idag og inne maa lampen brenne heile dagane, skal eg faa sjaa og gjere noko. Eg hev sett bindinga paa eit nytt skijpor og stekt meg ei formkake og tomt brunnen for vatn, det sig i litt litt vatn endaa, men det er ikkje noko av betydning no. Det hadde sige litt seks paa desse dagane eg var iTarenget. Men huset hev vorte svart raat, no naar eg kom det var alt kvitt av rim. Men no skal eg ikkje forlate det fyr det er so turrt at det ikkje rima medan eg er ute i terrenget. Klæda mine heng uppe paa lofta frosne endaa, men eg vilt vore eg har fått eit skifte til fot.

Desember

Onsdag 9/12 — 31

Lett-over-skyjet ÷12° hev vore i Öyedalen idag fekk tre kvitrev, det var ikkje akkurat av finaste slagja, men eg er glad og takka for at eg slepp aa gjera pomtur. Hadde tenkt meg i kolle-dalen imorgon, men det hev byrjat aa blaase litt ikveld fraa V. So det er ikkje sakt eg fer der.

Torsdag 10/12 — 31

Over-skyjet ÷15° ingen vind. Eg starta i Kolle-dalen, men var ikkje komen meir ein skjikkeleg hallvegs daa det byrjade aa myrkne, difor so snudde eg. Dagane er so korte no og kolle-dalen er so lang at berre ein veg bruka eg 4 tima og dagane er knapt og snapt tre tima. Men naar maanen kjem att skal eg fram so sant som fôra

ikkje nekta det, der er bra för
nr skinn flaut godt uppaa
snöven. Det hev byggjat aa blaase
til ikveld at det vert ved uppi
ein liten snöstorm til slutt
Hev byrjat aa sy meg eit
par tofler av Svaddes skinn, som
eg bereidde i vaar.

Fredag 11/12 — 31

÷ 15° Det hev skodda og snöa inatt
og idag men noko av betydning
er det ikkje. Fekk ein kvit rev paa
nermaste tunfolla. det er den 4de
eg hev faat paa denne folla, ifjör
fekk eg berre ein paa henne
Hev reparert ein av komagane
mine og flaat 7 rev, vore kokk
og tofle makar

Laurdag 12/12 — 31

Klart pent ver ÷ 21° ikveld
fyr paa dagen ÷ 26° Hev havt alminnelig
laurdags reingjering idag, det er

gammen lenge sidan sist og trengdest
gjorde det i aller högste grad.. Elles
er det reve skinn eg hev gjaska med
hev skrapa og tana tvo skinn.
elles er alt med det gamle.

Sundag 13/12 — 31

Pent ver ÷ 26° Hev tekje verdi med
ro idag hev berre tekje eit par
reve skinn av tana som var
turre og skrapa og tane eit skinn
det er kalt Ikveld hev eg gjaska
med toflaa og steikt ei formkake

Maandag 14/12 — 31

Pent ver ÷ 30° Hadde tenkt meg
nord til Lavine dalen idag men
daa eg saag det var so kaldt slutta
eg det paa meg, ikkje hadde eg at
middags mat heller til dess eg kom
igjen, og det bruka eg aa ha altid
hev difor kokt middag og skrapa tre
reve skinn og tana dei Nordlöpet

flimrer over heile himmelen ikveld som eit stort baal. Temperaturen her gaat ned igjen til ÷18° ikvelde so det vert vel ikkert verforandring med det fyrste.

Fyrsdag 15/12 – 21

Samverleg ÷22° Var paa veg til Lavine-dalen, men kom meg ikkje lenger ein til nordnes daa var det alleraide myrkt, Follene til nesset var alle nere Röyskatten hadde vore paa ferd igjen. Sidan eg kom igjen her eg flaat ein rev skrapa og tana skinnet. Maanen skjein upp for fjelltoppane for det snaraste ikveld han vert nesten full til den 20de daa eg skal starte nordover til Kap-petersen, vil vone at han held seg i skinna og ikkje kjem med noko snörid fyr eg er nord komen. Jola skal högtidet paa kap-petersen i alldstillheit med ein dram eller tvo.

Onsdag 16/12 – 21

Over-skyet ÷16°. Det var smaat stell med folle-fanna med meg no her difor gjorde med det idag. Skrapa og tana eit reve-skinn det höyrer liksom dagen til, men det vert ein stans no det er nokk det siste dette aaret, ifall alt gjeng som eg har tenkt det, noko anna er det vis eg vert verande her i Jola daa tyt eg nokk helligholde hanne med aa flaa rev og skrape skinn. eg har no taka av 10. uflaadde ialt, Men det er veksande maane so eg vonar det betre. Fekk ein kvit rev paa tunfollen idag igjen det er No. 5 det er akkurat like mange som eg hadde paa heile beiringet til Jol ifjaar. Hadde öyrene vore kvite paa honom so hadde det vore ein liten ????? rev, men dei er heilt graa.

Desember

Torsdag 17/12 – 31

Over-skyjet ÷ 12° Hev brent kaffi og smidd fakke-pinnar, hev no nokk av begge dele dette aarstadet ialfall. Veret ser ikkje lovande ut, det vert tyngre og myrkare for kvar dag og snøkaven er ikkje langt vekk.

Fredag 18/12 – 31

Snøkjukkne ÷ 13° Det kadde snøa ein grand inatt, men idag hev det ikkje vorte noko. I kveld hev det klarna uppe til sidan maanen kom oppe, men ikkje so mykje at han fær skine. Hev gjort ferdig Toflene idag og laga til noko fakke-agn det er alt. No hev eg att og baka bröd naar det er gjort kan eg starte nordover kva tid som helst. Hadde det berre klarna uppe so det vart godt maaneskin dei var eg berga dagane er verken heile eller halve ni

Desember

ikkje er det ljost og ikkje er det heilt myrkt heller, det er isanheit nokkre lange graa dage men tyngste bolken er snart attanfor heldigvis berre 4 dage til solverv tiggen og dei gjeng nokk, eg verte glad berre ved tanken

Laurdag 19/12 – 31

Kuling fraa N.V. og snökave ÷ 10° Hev vore kokk og bakar idag Sidan maanen kom oppe hev det klaarna uppe ein grand og vinden hev ogso flaua ein heil del. Det er eit forbradeligt ver um dagane er det snokjukkne eller snökave um kveldane er det sovist maanen nåarkera kvar han er, bra eg som hev gaat og tit jar at eg skulde faa godt maane skin til ongan nordover i. Hadde det vorte ein orkan storm

som varte baade 5 - og 6 dagar
daa hadde eg ikkje noko aa angre
paa og ikkje noko aa gledje meg
til daa var det so greidt, men
som veret er no er det uvisst kva
tid det folka seg sopass at eg kan
starte Slita tyst hev eg til aa
ligge ute paa Masterzvik eg hev
bor-banna meg paa at det skal
ikkje skje, men det kan hende
at eins formagheiten tvinga meg
til det til slut. Eg hadde havt
godt av eit vaas no, det kjenner
eg paa meg. Elles med det gamle.

Sundag 20/12 — 31

÷ 11° elles er veret som fyr
tjukk snøkave vind fraa N.V.
utpaa kvelden uppklarnande
Eg hev byrjat aa bereide
kvinder-skinn hev arbeidt
med et idag det var meininga
me skulde saume oss skinn-

bukkse av dei. Sulabukka er vel
snart ferdig med dei, eg hev
ikkje havt tidn og tenkt paa
dei fyr. Eg hev fortsone meg med
aa feire Jola i Antarktikkaamn
det vert lei tristan paa ein tenkt
men eg er hildigvis ikkje arbeids-
laus „arbeid adler mannen".
hev hengt inn rev til Tening
Joledag skal eg skrape og taane
minst tre skinn

Maandag 21/12 — 31

Uppehaldsver ÷ 10° ikveld, kjukk
snøkave og laber vind frå N.V.
Var uppe laut kumfalla laag at
ho laag nede, men ho ndarra
meg ho hadde dotte med av
seg sjølv. Hev gjeska med eit kvinde-
skinn. Revane er ikkje tenna
endaa det gjeng som regel eit
par dagar fyr dei mjukna sopass
at ein faar flaa dei

Desember

Tysdag 22/12 – 31

Tjukk snókavl, men ikveld hev det klarna upp so det er fint maane skin det er litt baake i nord, men temperaturen er ÷ 22° ikveld so det vert sikkert betre ver, hadde han fein etter seg med det same ha det no vore fint maane-skin til aa koyra nord-over i, men dessverre er det no somykje snó at det er ikkje aa tenkja paa, Slev flaat re rev og skrapa og tana skinna ein tar dei var den blaa-reven som eg skaat paa, det viste seg at kula hadde gaat igjenom eine bakfoten litt ovanum kneet millom beina og sinjane utan aa ha gjórt det minste skade paa foten, Lukka var betre enn aatfera, skinnet er no kome paa tana vil vona eg fer meg ein liten skiling for det.

Desember

Onsdag 23/12 – 31

Litt snóv, utpaa dagen upp-klarande med fint maane-skin ÷ 25° Slev bereidt eit hundeskinn kokt middag og tekje skinna av tana og pussa dei, det er arbeidet for idag. Var ein tving innover brinkane saag ei masse rjupe-spor nei det er vonlaust naar det er somykje snóv, Til aa gaa ifraa hundane no sjølv um dei er laus-reipa er den lettaste sak av verda

Julekveld. Torsdag 24/12 – 31

Lett over skyet ÷ 29°. Ikveld er det, det beste maane-skinn eg har set paa Grónland Slev vaska og stelt huset og meg sjølv ogso ein grant og steikte ei formkake det er alt Slev kosa meg med ei boks nedlakt frukt og eit par sigaretter ikveld, Sladde eg hevt nokon skaala med so skulde det ikkje mangla dram

Desember

Joledag Fredag 25/12 - 31

Pent ver ÷ 28° Ja so er denne dagen ogso til ende hev faret det meste lese aviser dei vert lange dagane naar ein ikkje arbeidar paa eit kvart. Var upp til tunfalla trudde at eg hadde fenget meg ei Jolegaave men ho stod baade traugt og godt. Hadde eg havt telefon so eg fekk slaa av ein prat med Suldbakk han gjeng vel og trur at det er eit kvart som vanta meg sidan eg ikkje kom nord til spel men det er ikkje raad for det snøen ligg som før, utsikter til betring er det ikkje. Hev haakt inn hev til tenning elles alt med det gamle. I fjor den 25/12 - 30 daa me var tvo manna ilag hev eg skrive i minne dag-bok „dagen hev sniglen seg avstad

Desember

som dagar flest her paa Grønland. Det kan hende det kjendest slik ut ifor, men isaar tykkjer eg det er over-drivelse

Laurdag 26/12 - 31

Pent ver ÷ 35° hev reparert ski-stavane og bereidt eit hundeskinn elles er det avislesing eg hev korta tida med

Sundag 27/12 - 31

Pent ver ÷ 20° Hev gjort eit par smaa tura, ein snover brinkan og ein Sudover det er godt an ifaa tulle seg lit. I middags-tida avart eg merksam paa at det var snørok paa alle fjelltoppane inord og berre ein augneblink seinare var heile kimmelen over-skyja. som hadde vore heilt klaar tyr paa dagen eg trudde det skulde verta ein real Stor-storm, men hittil hev det ikkje

vore nokor vind tale um, Men er det berre nordavind so venta eg ikkje at han skal blaase her heller, for han plar ikkje blaase her inne, temperaturen ikveld er ÷ 10°.

Maandag 28/12 – 31

Pent ver ÷ 33° Hev flaat-te rev og skrapa og tana tvo av skinna elles mest det gamle.

Tysdag 29/12 – 31

Samverleg ÷ 35° I natt hadde det vore kaldare endaa vis ikkje alle merke slær feil, Alle glas var so over frosne som eg ikkje hev set fyr, vatnet i vass-bytta var frose og kaffien paa kjelen var batna-frosen endaa eg hakka fyren fyr eg gjekk til køys Hev stikt eit leigje godt merkje paa døri ūti skyaaen, naar spiker haūda stend rima heile dagane kvarleis

eg ein fyre i ommen daa behøver eg ikkje aa spør paa termometeren daa er det minst ÷ 35°.

Hev skrapa og tana eit skinn berre tre ūfflaadde heile rev har eg at no og dei heng no inne til tening Arbeidde ei ny kolkasse den gamle tok til aa verta so lekalle avseg kol-støvet for ūtover golvet og det er ikkje større romet det vert fort nokk skite likevel, det er ikkje slik aa forstaa at eg hev arbeidt henne fraa nyaa, nei det er berre ei 12 kilos smørkasse som eg forsterka med nokre spikra

Onsdag 30/12 – 31

Samverleg ÷ 35° Idag hev eg ikkje gjort det minste til gangs unnamt det eg tok eit skin av tana og pūssa opp litt. Korta tida med avis-lesing

Desember

Nyttaars kveld Torsdag 31/12 — 31

Sammerleg ÷ 35° Idag eg tömna ut var det nesten ÷ 40 grader. So vill som nordlyset leikar paa himmelen ikveld hev eg aldri set fyr, det er sikkert framtyre et slagsver ser ut som det vill nöyt godt ut siste kvelden av det gamle aaret. Imorgon er det ein ny dag, og eit nytt aar, takk og lov.

Hev flaat rekane skrapa og tana ter av skinna

Fredag 1/1 — 1932

Sammerleg ÷ 30° Hev högtida Nyttaarsdagen Det vart ei gledeleg forandring idet eg fekk besöke av Sulabakk han hev stedt seg godt denne bolken og fangsta godt. Heile vegen skitt var det daarleg för med ei hard skorpe ofan snöen so alle hundane hans hev faat store

Januar

gnagsaar, lyt nokk stanse minst aatte dage berre for hundane sin del

Laurdag 2/1 — 32

Sammerleg ÷ 29° Me hev teke verdi med ro. Me hev myke aa tala um og tida gjeng fort. Idag kunne ene merke at dagane hev begynt aa lengjast. Hev vore kokk.

Sundag 3/1 — 32

Sammerleg ÷ 34° Me hev helligholt kviledagen. Me hev hjelpest aat med kokinga og spillt kort inni millom. Alles med det gamle.

Maandag 4/1 — 32

Sammerleg ÷ 35° Var fram i Ofjedalen idag men ingen fangst denne gongen. Sulabakk hev vore kokk og sett inn skjiane sine med skjismurning

Tysdag 5/1 — 32.
Sameleis ÷ 29° Hev bereidt det femte og siste hunde-skinne. Sulabakk hev vore kokk og innimillom hev han gjaska med lit heime-industri.

Onsdag 6/1 — 32.
Lett over-skyet ÷ 14° Hev vore kokk og bakar og brent kaffi. Sulabakk hev gjort seg klar til aa køyre nordover, elles med det gamle.

Torsdag 7/1 — 31
Kuling fraa nord og lit snjo. Hev vore kokk. Sulabakk var paa veg nordover, men han maatte snu paa Nordnes. Kan greidde ikkje aa gaa vinden ÷ 16° ikveld

Fredag 8/1 — 32
Snøstorm fraa nord ÷ 9° Hev vore kokk og so kvesste eg saga mi. Sulabakk hev gjaska med lit heime-industri.

Laurdag 9/1 — 32
Vinden hev løyga lit elles er veret det same. Sulabakk hev vore kokk. Hev byrjat paa skinnbuksa mi.

Sundag 10/1 — 32.
Pent ver lit skodde fyre paa dagen ÷ 21° Eg hev gjaska med skinnbuksa hev elles gjort meg klar til aa køyre nord over til Lavøyra etter hunde-kjøt dei kjem vel med no, dei tror mastkullane og skaut dei. Og bra veg vert det over Mastervik Sulabakk køyrde idag og eg starter i morgon sofremt veret held seg skal hundane faa drage for maten det kan dei lite paa Gin av

dei stakkar ikveld daa eg
töyste konom han tok vegen
etter Sulabakk og han er ikkje
at komen endaa.

Øystein / Maandag 11/1 — 32

Lett over-skyet elles pent ver
Kom hit kl 13½. Siste vinden som
bles hev gjort eit velsignna godt
arbeid so fint före som det er no
fraa Antarktiskhamna og hit hev
ikkje eg set fyr, eg kunna köyrt
meg heile vegen bis ikkje det var
for kulden sin del. 1 klaarver idag
„Stjerne" hunden som stakar igaar
kom hit i aatte tida igaar det
var eit helle at Öyste mi klikkse
hadde ho ikkje det gjort hadde
hunden no vore daud, eg koyrer
vidare idag og tek med stjerne
til Lavöyja og ventar deg der.
Skriver Sulabakk. Ja det var
isanheit ett helle, med sine aatte
maanadar er han no störste hunden

Lavöyja 1 Tysdag 12/1 — 32

Lett over-skyet / pent ver kom hit
kl 12 det var storartet före over
Mastersvik koyrde meg heile
vegen, brukte nöyaktik 2 timar
Sulabakk hadde stengt inne
hundane, sjölv var inni Mastersvik
han kom at i 16 tida med 2
kvit-rev elles med det gamle.

Øystein Onsdag 13/1 — 32

Tungt myrkt / ver, men mildt
kom hit kl 13 og hadde eit stauta
lass paa idag det mangla tre timar
elles var mussskussen heil, trudde
med same eg begynde paa
Mastersvik at eg ikkje hadde fast
det med meg over, men det gjekk
fint, hadde snöösen vore ein
tanke hardare kunde eg for den
del sete paa sjölv og so
Vil vone det ikkje vert noko uver
fyr eg er heim komen,

Jostein Torsdag 14/1 – 32
Det var kuling fraa nord og snøfok daa eg starta idag, men eg djevlatt solenge fyr eg kom meg sud um snøbelte, kl var over 13 daa, hundan difor attende hit. Kjøkl hunde eg av der eg vende um. Det er vinden og mildveret som hev mjukna upp snøskorpa so no bar ikkje uppe verken hundane elle um sleden ikkje skjerme flaut uppena ein gong. Ikveld hev det byjut aa blaase for alvaar, no er det real snøstorm. Det er forresten noko nytt at det blaas her paa Jostein men veret iaar og veret ifjaar toler inga samanlikning.
Jostein Fredag 15/1 – 32
Snøkave og kuling fraa N.V.
Lang meg ikkje sjå med aa gaa idag, og ikkje er det noko som stend

um, mat hev eg fit eit par dagar endaa, so kan kan no gjerne faa ruske fraa seg det verste. Eg slapp uppe for tobakk, røykte siste pipa for ei stund sidan, so kåre fare det vit eg none det vert leva ver imorgon.
Antarktiskhamn Laurdag 16/1 – 32
Tjukk snøkave og kuling fraa N. ÷ 3° kom hit Kl 16. Eg var tidleg uppe idag, men torde meg ikkje til aa gaa fyr i 10 tida daa det tok til aa løysne lit. Det er no bratte landet aa fylgja til Trolldalen og det skulde gale vera vis ikkje eg fekk eit løyge lopass eg kom meg over hamna so eg bjeibte av garde men daa eg kom sud um snøbelte var kl 12 eg var i tvil um eg skulde taka kjøtet, men hovda det paa like vel, rekna med at vart

det for tungt var det betre og
hive det av det var det same for
kjøta kvar det laag, men det
slapp eg unn det gjekk seint so
nikkes deis med det og fori vart
betre til norare eg kom Nord-
neset og paa sjøbeare nesa vart
føra hell bra so eg fekk endaa
til køyre meg ut Stykkje, Daa
eg hadde rundt neset heiv han i
til sofass eg fekk sjaa fjella i
Øyedalen, men ikkje lenge etter tok
kaven dei inni at, men mannen
greidde han ikkje aa skjule heilt
difor brukte han same med, naar
han var tvers til vinstre var
rettninga rett og paa den maaten
kom eg meg over hamna i
godbehold. Det beste av alt
var at det hev blise ein austan-
vind medan eg hev vore nekk
so heile hamna bar uppe fekk

solleis heile kjøtlasset til gards
det var noko som eg ikkje tonde
tenkje daa eg starta idag men
det er rart med det, naar det vil
Gav meg ikkje tid til aa sjaa
etter tedtskafa idag Ger glad for
at eg kom meg heim, no kan
han løyse stamna vils ikkje
han allereide hev gjort det so det
kan vert ein vone um godt ver
og

Sundag 17/1 – 32 –

Uphaldsver smaakjøtkne utgjenn
dagen ingen vind ÷12° ikveld fyr
paa dagen ÷17°. Hev vaska ein over
sjorte og nokkre handklær
Tinnfella som var nere fekk ja
hev eg flytta paa ein betre plass

Januar

Maandag 18/1 – 32
Sett over skiftet ÷23° Hev gjort
meg klar til aa köyre i terrenget
baka bröd og smidd follezimma
eg spurde kapalen um eg skulde
faa 12 rev denne turen, men
nei, hadde eg spurt ein klekkhest
so hadde eg fåat betre svar
Det snart halvannan maanad sidan
eg kom at ifran südterrenget nu
so det skal gale vera um eg
ikkje får ein 7–8 rev